

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTÈRE DE

Avant-projet de loi concernant le  
passage définitif à l'euro

KONINKRIJK BELGIE

MINISTERIE VAN

Voorontwerp van wet betreffende de  
definitieve omschakeling op de euro

### **EXPOSE DES MOTIFS**

Au 1<sup>er</sup> janvier 2002, la Belgique opérera le passage à l'euro fiduciaire. Cela veut dire que, à partir de ce moment, les billets et les pièces de monnaie libellés en euro seront mis en circulation. En effet, les articles 10 et 11 du Règlement du Conseil (CE) n° 974/98 du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro prévoient qu'au 1<sup>er</sup> janvier 2002, les billets de banque et les pièces libellés en euro seront les seuls à avoir cours légal dans tous les Etats membres participants. L'article 15 du même Règlement ajoute que les billets et les pièces de monnaie libellés en monnaies nationales continuent, à l'intérieur de leurs frontières nationales, à avoir cours légal pour un maximum de six mois après la fin de la période transitoire. Cette période peut être écourtée par la législation nationale. Le scénario belge de passage à l'euro fiduciaire, tel qu'élaboré par le Commissariat général à l'euro et approuvé par le Gouvernement, propose un tel abrégement: il propose une période de double circulation du 1<sup>er</sup> janvier 2002 au 28 février 2002 et la suppression du cours légal du franc belge le 1<sup>er</sup> mars 2002.

### **MEMORIE VAN TOELICHTING**

Met ingang van 1 januari 2002 maakt België de omschakeling op de chartale euro, dit wil zeggen dat vanaf dat ogenblik bankbiljetten en muntstukken uitgedrukt in euro in omloop zullen worden gebracht. De artikelen 10 en 11 van Verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro bepalen immers dat met ingang van 1 januari 2002 de in euro luidende bankbiljetten en -muntstukken als enige de hoedanigheid van wettig betaalmiddel zullen hebben in alle deelnemende Lidstaten. Artikel 15 van dezelfde Verordening voegt daar aan toe dat bankbiljetten en muntstukken die in een nationale munteenheid luiden, tot uiterlijk zes maanden na het einde van de overgangperiode binnen hun territoriale grenzen wettig betaalmiddel blijven. Deze periode kan door nationale wetgeving worden ingekort. Het Belgische scenario voor de omschakeling op de chartale euro, zoals uitgewerkt door het Commissariaat-Generaal voor de euro en goedgekeurd door de Regering, stelt een dergelijke inkorting voor: er wordt een periode van

Le passage à l'euro fiduciaire conformément au scénario belge requiert différents ajouts, modifications ou suppressions de dispositions légales principalement de nature monétaire, rencontrés par ce projet de loi.

Ainsi, le projet de loi concerne en premier lieu des dispositions relatives à l'abrogation du cours légal des billets et des pièces de monnaie libellés en franc belge. Dans ce cadre, le projet de loi prévoit l'échange des billets et des pièces de monnaie libellés en franc belge et fournit une base légale à l'acceptation illimitée des pièces de monnaie libellées en euro ou en cent par la Banque Nationale de Belgique et la Poste.

Afin de ne pas mettre en danger le bon déroulement du passage à l'euro et de limiter le risque de faux-monnayage, le projet de loi sanctionne finalement l'utilisation des billets et pièces de monnaie libellés en euro avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002. Ensuite, le projet de loi transfère d'une législation particulière vers le Code pénal, deux dispositions pénales portant protection des signes monétaires ayant cours légal.

En outre, le projet de loi prévoit le

dubbele omloop voorgesteld van 1 januari 2002 tot 28 februari 2002. Vanaf 1 maart 2002 wordt de wettige betaalkracht van de Belgische frank dan definitief ingetrokken.

De omschakeling op de chartale euro overeenkomstig het Belgisch scenario vereist verschillende aanvullingen, wijzigingen en opheffingen van diverse wetsbepalingen van voornamelijk monetaire aard, waaraan dit wetsontwerp tegemoet komt.

Aldus bevat het wetsontwerp in de eerste plaats een aantal bepalingen die betrekking hebben op de intrekking van de wettige betaalkracht van bankbiljetten en muntstukken uitgedrukt in Belgische frank. In aansluiting hierbij voorziet het wetsontwerp in de inwisseling van de bankbiljetten en muntstukken uitgedrukt in Belgische frank, en verleent het een wettelijke basis aan de onbeperkte aanvaarding van muntstukken uitgedrukt in euro of in cent door de Nationale Bank van België en de Post.

Teneinde de vlotte omschakeling op de euro niet in het gedrang te brengen en om het risico op valsmunterij te beperken, bevat het wetsontwerp ook een strafrechtelijk verbod om eurobankbiljetten en -muntstukken als betaalmiddel te gebruiken vóór 1 januari 2002. Het wetsontwerp brengt verder twee strafbepalingen ter bescherming van geldtekens die wettig betaalmiddel zijn, over van bijzondere wetgeving naar het Strafwetboek.

Het wetsontwerp voorziet daarnaast in de

versement à l'Etat de la plus-value réalisée par la Banque Nationale de Belgique à l'occasion de la cession d'actifs en or à la Banque centrale européenne. Cette plus-value est destinée au financement du Fonds de vieillissement.

Le projet charge par ailleurs expressément la Banque Nationale de Belgique de veiller à la qualité de la circulation des billets.

En ce qui concerne spécifiquement les pièces de monnaie, il est proposé de supprimer le plafond national d'émission pour les pièces de monnaie, maintenant que le volume de l'émission de monnaie doit être annuellement soumis à l'approbation de la Banque centrale européenne.

Le projet de loi vise également à mettre fin à la compétence du Roi de limiter le pouvoir libératoire des pièces de monnaie libellées en franc belge et en centime, étant donné que cette matière est réglementée au niveau européen.

Pour le reste, un certain nombre de modifications techniques de la législation en relation avec le régime monétaire sont proposées.

L'introduction de l'euro requiert aussi que quelques modifications soient apportées en ce qui concerne la réglementation des pratiques du commerce, plus particulièrement en vue du double affichage des prix et des ventes en solde pendant la période de double circulation.

storting aan de Staat van de meerwaarde, gerealiseerd door de Nationale Bank van België naar aanleiding van de overdracht van activa in goud naar de Europese Centrale Bank. Deze meerwaarde wordt bestemd voor de financiering van het Zilverfonds.

Het ontwerp belast de Nationale Bank van België daarnaast uitdrukkelijk met het waken over de kwaliteit van de biljettenomloop.

Wat specifiek de muntstukken betreft, wordt er voorgesteld het nationaal uitgifteplafond voor muntstukken af te schaffen, nu de omvang van de muntuitgifte jaarlijks ter goedkeuring aan de Europese Centrale Bank moet worden voorgelegd.

Het wetsontwerp strekt er mede toe een einde te stellen aan de bevoegdheid van de Koning om de betaalkracht van muntstukken uitgedrukt in Belgische frank en centiem te beperken, aangezien deze materie op Europees vlak is geregeld.

Verder worden een aantal technische wijzigingen voorgesteld van de wetgeving met betrekking tot het muntwezen.

De invoering van de euro vereist ook dat inzake de handelspraktijkenreglementering enkele wijzigingen worden aangebracht, meer bepaald wat betreft de dubbele prijsaanduiding en de opruiming of soldes tijdens de periode van dubbele circulatie.

Il paraissait également souhaitable de charger le Roi, lors de l'opération de retrait des billets libellés en francs belges, à organiser un marquage de billets à partir du 1er janvier 2002.

En plus, conformément au scénario global de basculement anticipé à l'euro et aux recommandations de "FIN EURO" en vue du passage définitif à l'euro scriptural, les chèques émis et payables en Belgique, émis à partir du 1er janvier 2002 sans quelque mention que ce soit de l'unité monétaire sont supposés être libellés en euro. Bien entendu, le tireur peut toujours indiquer le contraire.

Finalement, le passage à l'euro s'accompagne de l'abrogation d'un certain nombre de dispositions légales qui ne sont plus conformes aux prescriptions européennes, qui ont perdu leur sens suite au passage à l'euro ou qui n'ont plus d'objet.

Het leek daarnaast eveneens wenselijk de Koning ermee te belasten om, vanaf 1 januari 2002, naar aanleiding van de terugtrekking van de biljetten luidend in Belgische frank, een merking van de biljetten te organiseren.

Overeenkomstig het algemeen scenario voor de vervroegde overschakeling naar de euro en de aanbevelingen van FIN EURO met het oog op de definitieve overgang naar de girale euro, wordt met ingang van 1 januari 2002 bovendien vermoed dat de cheques, uitgegeven en betaalbaar in België zonder enigerlei vermelding van de munteenheid, luiden in euro. Uiteraard kan de trekker steeds het tegendeel aantonen.

De omschakeling op de euro dient tenslotte gepaard te gaan met de opheffing van een aantal wetsbepalingen die niet in overeenstemming zijn met de Europese voorschriften of die ingevolge de overgang op de euro zinloos zijn geworden of hun voorwerp hebben verloren.

ROYAUME DE BELGIQUE

MINISTERE DE

Avant-projet de loi concernant le  
passage définitif à l'euro

**ALBERT II, Roi des Belges,**

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi, de Notre Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, de Notre Ministre de la Protection de la consommation, de la santé publique et de l'Environnement, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique

NOUS AVONS ARRETE ET  
ARRETONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres Législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

KONINKRIJK BELGIE

MINISTERIE VAN

Voorontwerp van wet betreffende de  
definitieve omschakeling op de euro

**ALBERT II, Koning der  
Belgen,**

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,  
Onze Groet.

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid, Onze Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN  
BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

## CHAPITRE Ier

**Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## CHAPITRE II

**Suppression du cours légal des billets libellés en francs belges**

## Art. 2

Les billets libellés en francs belges n'ont plus cours légal à partir du 1<sup>er</sup> mars 2002.

L'échange contre euro des billets libellés en francs belges se fait, sans frais ni limites de temps ou de montant, aux guichets de la Banque Nationale de Belgique.

Lorsque l'échange par la Banque Nationale de Belgique des billets libellés en francs belges, a lieu après le versement au Trésor de la contre-valeur des billets non présentés à l'échange, cet échange s'effectue pour le compte du Trésor.

## HOOFDSTUK I

**Algemene bepaling**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## HOOFDSTUK II

**Intrekking als wettig betaalmiddel van de biljetten uitgedrukt in Belgische frank**

## Art. 2

De biljetten uitgedrukt in Belgische frank zijn geen wettig betaalmiddel meer met ingang van 1 maart 2002.

De inwisseling van de biljetten uitgedrukt in Belgische frank tegen euro wordt kosteloos en onbepikt in de tijd en in bedrag, uitgevoerd aan de loketten van de Nationale Bank van België.

Indien biljetten uitgedrukt in Belgische frank door de Nationale Bank van België worden ingewisseld na de storting aan de Schatkist van de tegenwaarde van de niet ter inwisseling aangeboden biljetten, geschiedt deze inwisseling voor rekening van de Schatkist.

## CHAPITRE III

**Suppression du cours légal des pièces de monnaie libellées en francs belges ou en centimes émises par le Trésor**

## Art 3

Les pièces de monnaie libellées en francs belges ou en centimes émises par le Trésor n'ont plus cours légal à partir du 1er mars 2002.

L'échange contre euro des pièces de monnaie libellées en francs belges ou en centimes se fait jusqu'au 31 décembre 2004, sans frais ni limites de montants, aux guichets de la Banque Nationale de Belgique et de LA POSTE, pour le compte du Trésor.

Après cette date, ces pièces de monnaie ne sont plus échangées.

L'échange visé au deuxième alinéa ne concerne que les pièces de monnaie qui ont été émises en vertu de l'article 1er, premier alinéa de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire et qui ont cours légal au 1er janvier 2002.

## HOOFDSTUK III

**Intrekking als wettig betaalmiddel van de door de Schatkist uitgegeven muntstukken uitgedrukt in Belgische frank of centiem**

## Art. 3

De door de Schatkist uitgegeven muntstukken uitgedrukt in Belgische frank of centiem zijn geen wettig betaalmiddel meer met ingang van 1 maart 2002.

De inwisseling van de muntstukken uitgedrukt in Belgische frank of centiem tegen euro wordt tot 31 december 2004 kosteloos en onbeperkt in bedrag uitgevoerd aan de loketten van de Nationale Bank van België en DE POST voor rekening van de Schatkist.

Na deze datum worden deze muntstukken niet meer ingewisseld.

De in het tweede lid bedoelde inwisseling betreft enkel de muntstukken die werden uitgegeven krachtens artikel 1, eerste lid van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds en die op 1 januari 2002 wettig betaalmiddel zijn.

## CHAPITRE IV

**Acceptation illimitée des pièces de monnaie libellées en euro ou en cent**

Art. 4

La Banque Nationale de Belgique et LA POSTE sont tenues d'accepter sans limitation de montant les pièces de monnaie libellées en euro ou en cent et ayant cours légal.

## CHAPITRE V

**Dispositions portant dérogation à l'article 30, premier alinéa, première phrase de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique, et relatives aux activités de la Banque nationale**

Art. 5

Par dérogation à l'article 30, premier alinéa, première phrase de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque nationale de Belgique, la plus-value de 177.114.565,58 euros réalisée à l'occasion de la cession d'actifs en or à la Banque centrale européenne est versée à l'Etat, qui affecte ce montant au financement du Fonds de vieillissement.

## HOOFDSTUK IV

**Onbeperkte aanvaarding van de muntstukken uitgedrukt in euro of in cent**

Art. 4

De Nationale Bank van België en DE POST zijn verplicht de muntstukken luidend in euro of in cent, die wettig betaalmiddel zijn, zonder beperking in bedrag aan te nemen.

## HOOFDSTUK V

**Bepalingen houdende afwijking van artikel 30, eerste lid, eerste zin van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, en met betrekking tot de activiteiten van de Nationale Bank**

Art. 5

In afwijking van artikel 30, eerste lid, eerste zin van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België wordt de meerwaarde van 177.114.565,58 euro, die is gerealiseerd naar aanleiding van de overdracht van activa in goud naar de Europese Centrale Bank, aan de Staat gestort, die dit bedrag bestemt voor de financiering van het Zilverfonds.

## Art. 6

La Banque est chargée de veiller à la qualité de la circulation des billets.

Cette tâche constitue l'exécution d'une mission d'intérêt public au sens de l'article 10 de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique.

## CHAPITRE VI

**Dispositions portant des modifications à la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire et à la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières**

## Art. 7

Dans la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, l'intitulé "Chapitre I<sup>er</sup>. Monnaies divisionnaires" est supprimé.

## Art. 8

L'article 1er de la même loi, modifié par les lois des 30 octobre et 22 décembre 1998 et par l'arrêté royal du 26 mars 2001, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1er. Le Roi émet des pièces de monnaie libellées en euro ou en cent qui sont destinées à la circulation.

## Art. 6

De Bank waakt over de kwaliteit van de omloop van de biljetten.

Deze taak maakt een opdracht van algemeen belang uit, bedoeld in artikel 10 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België.

## HOOFDSTUK VI

**Bepalingen houdende wijzigingen van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds en de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen**

## Art. 7

In de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds wordt het opschrift "Hoofdstuk I. Kleinmunt" opgeheven.

## Art. 8

Artikel 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 oktober en 22 december 1998 en bij koninklijk besluit van 26 maart 2001, wordt vervangen als volgt :

"Artikel 1. De Koning geeft in euro of in cent luidende muntstukken uit die bestemd zijn voor de circulatie.

Il fixe les spécifications techniques de ces pièces de monnaie qui ne sont pas harmonisées par le Conseil de l'Union européenne.

Le Ministre des Finances détermine, d'après les besoins constatés, les quantités de chaque catégorie de pièces de monnaie, sans que l'émission de l'ensemble des pièces de monnaie puisse dépasser le volume d'émission approuvé par la Banque centrale européenne."

Art. 9

L'article 2 de la même loi, modifié par les lois des 23 décembre 1988 et 30 octobre 1998, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 2. Le Roi peut, en outre, émettre des pièces de monnaie en métal précieux dont la valeur intrinsèque dépasse sensiblement la valeur faciale et des pièces de monnaie qui sont vendues à un prix d'émission sensiblement plus élevé que la valeur faciale, sans que l'émission de l'ensemble des pièces de monnaie puisse dépasser le volume d'émission approuvé par la Banque centrale européenne.

Le Ministre des Finances fixe le prix d'émission des pièces de monnaie visées au premier alinéa."

Hij bepaalt de niet door de Raad van de Europese Unie geharmoniseerde technische specificaties van deze muntstukken.

De Minister van Financiën bepaalt, volgens de vastgestelde behoeften, de hoeveelheid van elke categorie van muntstukken, zonder dat de uitgifte voor het geheel van de muntstukken de door de Europese Centrale Bank goedgekeurde omvang van uitgifte mag overschrijden."

Art. 9

Artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 23 december 1988 en 30 oktober 1998, wordt vervangen als volgt :

"Art. 2. De Koning mag tevens muntstukken in edel metaal, waarvan de intrinsieke waarde de nominale waarde aanzienlijk overtreft, en muntstukken die worden verkocht tegen een uitgifteprijs die aanzienlijk hoger ligt dan hun nominale waarde, uitgeven zonder dat de uitgifte voor het geheel van de muntstukken de door de Europese Centrale Bank goedgekeurde omvang van uitgifte mag overschrijden.

De Minister van Financiën bepaalt de uitgifteprijs van de muntstukken bedoeld in het eerste lid."

## Art. 10

A l'article 3, deuxième alinéa de la même loi, modifié par la loi du 4 avril 1995, les mots "monnaies divisionnaires" sont remplacés par les mots "pièces de monnaie".

## Art. 11

A l'article 4 de la même loi, modifié par les lois des 4 avril 1995, 30 octobre 1998 et 4 février 1999, les premier, deuxième et troisième alinéas sont remplacés comme suit :

"Les recettes du Fonds monétaire sont constituées par :

1° le montant des émissions des pièces de monnaie;

2° le produit de la vente des métaux des pièces de monnaie définitivement retirées de la circulation ;

3° les intérêts des prêts et avances consentis à la Monnaie royale de Belgique en vertu de l'article 59 de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières ;

4° le solde du bénéfice net défini à l'article 62 de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières ;

5° le remboursement des apports faits à la Monnaie royale de Belgique ;

## Art. 10

In artikel 3, tweede lid van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 april 1995 wordt het woord "deelmunten" vervangen door het woord "muntstukken".

## Art. 11

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 april 1995, 30 oktober 1998 en 4 februari 1999, worden het eerste, tweede en derde lid vervangen als volgt :

"De ontvangsten van het Muntfonds bestaan uit :

1° het bedrag van de uitgaven van de muntstukken;

2° de opbrengst van de verkoop van de metalen van de definitief uit de omloop genomen muntstukken;

3° de rente van de leningen en voorschotten toegekend aan de Koninklijke Munt van België krachtens artikel 59 van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen;

4° het saldo van de nettowinst bepaald in artikel 62 van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen;

5° de terugbetaling van de inbrengen in de Koninklijke Munt van België;

6° le remboursement du principal des prêts et avances consentis à la Monnaie royale de Belgique ;

7° les revenus des placements effectués en vertu de l'article 6 ;

8° les sommes reçues lors du remboursement ou de l'amortissement des titres acquis en vertu de l'article 6 .

Les dépenses du Fonds monétaire sont constituées par :

1° le prix de la frappe des pièces de monnaie visées à l'article 1er, qui est facturé par la Monnaie royale de Belgique ;

2° le montant des pièces de monnaie démonétisées et non échangées, déduction faite de la valeur métallique ;

3° le montant des pièces de monnaie démonétisées et échangées ;

4° les frais de fonctionnement du Fonds ;

5° les frais des activités mentionnées à l'article 51, premier alinéa, 5°, de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières ;

6° les dépenses des placements effectués en vertu de l'article 6 ;

7° le montant utilisé pour couvrir la perte de la Monnaie royale de Belgique définie à l'article 62bis de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières.

6° de terugbetaling van de hoofdsom van de leningen en voorschotten toegekend aan de Koninklijke Munt van België;

7° de inkomsten uit beleggingen die gedaan zijn krachtens artikel 6;

8° de sommen ontvangen bij de terugbetaling of de aflossing van de effecten die verkregen zijn krachtens artikel 6.

De uitgaven van het Muntfonds bestaan uit:

1° de prijs voor het slaan van de in artikel 1 bedoelde muntstukken die wordt aangerekend door de Koninklijke Munt van België;

2° het bedrag van de gedemonetiseerde en niet binnengekomen muntstukken, na aftrek van de metaalwaarde;

3° het bedrag van de gedemonetiseerde muntstukken die zijn binnengekomen;

4° de werkingskosten van het Fonds;

5° de kosten voor de activiteiten vermeld in artikel 51, eerste lid, 5°, van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen;

6° de uitgaven voor beleggingen die gedaan zijn krachtens artikel 6;

7° het bedrag aangewend om het verlies van de Koninklijke Munt van België, bepaald in artikel 62bis van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen, te dekken.

Dans l'avoir du Fonds monétaire sont versés :

1° le portefeuille d'obligations et d'actions visées à l'article 6;

2° le solde que le fonds « 70.01 Fonds monétaire » de la section particulière du budget présente le jour de l'entrée en vigueur de l'article 18 de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières ;

3° le métal contenu dans les pièces de monnaie en circulation, visées à l'article 1er."

Art. 12

A l'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 4 avril 1995, les mots "monnaies divisionnaires" sont remplacés par les mots "pièces de monnaie".

Art. 13

Dans la même loi, l'intitulé "Chapitre III. Monnaies métalliques libellées en écu", inséré par l'arrêté royal n° 509 du 5 février 1987, est supprimé.

Art. 14

L'article 50, 1° de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières est remplacé par le texte suivant :

"1° «fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire» : la

In het vermogen van het Muntfonds wordt gestort :

1° de portefeuille van obligaties en aandelen bedoeld in artikel 6;

2° het saldo dat het fonds «70.01 Muntfonds» van de afzonderlijke sectie van de begroting vertoont de dag waarop artikel 18 van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen in werking treedt;

3° het metaal vervat in de muntstukken in omloop, bedoeld in artikel 1."

Art. 12

In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 april 1995, wordt het woord "deelmunten" vervangen door het woord "muntstukken".

Art. 13

In dezelfde wet wordt het opschrift "Hoofdstuk III. In Ecu uitgedrukte munten", ingevoegd bij koninklijk besluit nr. 509 van 5 februari 1987, opgeheven.

Art. 14

Artikel 50, 1° van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen wordt vervangen als volgt :

"1° «fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds» : de

fabrication de pièces de monnaie dont l'émission est visée à l'article 1er, premier alinéa de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire;"

#### Art. 15

A l'article 51 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le premier alinéa, 1° est remplacé par le texte suivant :

"1° la fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire;"

2° dans le premier alinéa, 3° les mots "monnaies divisionnaires" sont remplacés par les mots "pièces de monnaie";

3° le deuxième alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

"La fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire a toujours priorité sur les autres missions."

#### Art. 16

A l'article 55, deuxième alinéa, 2° de la même loi, le chiffre "48" est remplacé par le chiffre "51".

fabricage van muntstukken waarvan de uitgifte wordt bedoeld in artikel 1, eerste lid van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds;"

#### Art. 15

In artikel 51 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 1° wordt vervangen als volgt :

"1° de fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds;"

2° in het eerste lid, 3° wordt het woord "deelmunten" vervangen door het woord "muntstukken";

3° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

"De fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds geniet steeds voorrang op de andere opdrachten."

#### Art. 16

In artikel 55, tweede lid, 2° van dezelfde wet wordt het cijfer "48" vervangen door het cijfer "51".

## Art. 17

L'article 57, 1° de la même loi est remplacé par le texte suivant :

"1° les recettes de la fabrication de pièces de monnaie pour compte du Fonds monétaire;"

## Art. 18

L'article 58 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 58. Si des jetons commémoratifs, des médailles ou des pièces de monnaie visées par l'article 2 de la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire sont émis à l'occasion d'événements nationaux ou internationaux, le Roi peut décider par arrêté délibéré en Conseil des Ministres que le produit net de ces émissions soit transféré, en tout ou en partie, aux institutions publiques, aux associations sans but lucratif ou aux établissements d'utilité publique qu'il désigne et qui contribuent directement à la réalisation des objectifs poursuivis lors de ces événements. Pour le calcul du produit net, il est tenu compte de la valeur du marché du jour d'achat, des métaux utilisés, ainsi que des frais de fabrication et de distribution."

## Art. 17

Artikel 57, 1° van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

"1° de ontvangsten van de fabricage van muntstukken voor rekening van het Muntfonds;"

## Art. 18

Artikel 58 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

"Art. 58. Indien er ter gelegenheid van nationale of internationale gebeurtenissen gedenkpenningen, medailles of muntstukken beoogd in artikel 2 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, worden uitgegeven, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit beslissen dat de netto-opbrengst van deze uitgiftes geheel of gedeeltelijk wordt overgedragen aan de door Hem aangewezen openbare instellingen, verenigingen zonder winstoogmerk of instellingen van openbaar nut die rechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen die door bedoelde gebeurtenissen worden nagestreefd. Bij de berekening van de netto-opbrengst wordt rekening gehouden met de marktwaarde, op de dag van de aankoop, van de gebruikte materialen, alsmede met de kosten van aanmaak en verdeling."

## CHAPITRE VII

**Sanctions pénales pour la protection des signes monétaires ayant cours légal**

## Art. 19

Est inséré dans le Livre II, Titre III, du Code pénal, un Chapitre II bis rédigé comme suit :

**"Chapitre II bis. Protection des signes monétaires ayant cours légal**

**Art. 178bis.** Quiconque aura émis un signe monétaire destiné à circuler dans le public comme moyen de paiement sans y avoir été habilité par l'autorité compétente, sera puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement.

**Art. 178ter.** Quiconque aura, sciemment, utilisé un signe monétaire ayant cours légal en Belgique ou à l'étranger comme support d'un message, publicitaire ou autre, ou qui, sciemment, en aura rendu l'usage comme moyen de paiement plus difficile en le détériorant, maculant, surchargeant ou en le rendant impropre de quelque manière que ce soit, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement."

## HOOFDSTUK VII

**Strafbepalingen voor de bescherming van de geldtekens die wettig betaalmiddel zijn**

## Art. 19

In het Strafwetboek wordt in Boek II, Titel III, een Hoofdstuk II bis ingelast, luidend als volgt :

**"Hoofdstuk II bis. Bescherming van de geldtekens die wettig betaalmiddel zijn**

**Art. 178bis.** Hij die een geldteken uitgeeft bestemd om in het publiek te circuleren als betaalmiddel zonder hiertoe gemachtigd te zijn door de bevoegde overheid, wordt gestraft met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of met één van die straffen alleen.

**Art. 178ter.** Hij die, wetens en willens, een geldteken, dat in België of in het buitenland wettig betaalmiddel is, aanwendt als drager van een boodschap van publicitaire of andere aard, of hij die, wetens en willens, het gebruik ervan als betaalmiddel bemoeilijkt door het te beschadigen, bekladden, overschrijven, of ongeschikt te maken, op welke wijze ook, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank of met één van die straffen alleen."

## CHAPITRE VIII

**Modifications et dérogations à la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur**

## Art. 20

§1er. A l'article 4 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, modifié par la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans le premier alinéa, les mots "en francs belges" sont remplacés par les mots "en euro";

2° Le deuxième alinéa 2 est abrogé.

§2. Le même article est complété par l'alinéa suivant :

"Par dérogation à l'alinéa premier, le Roi peut, pour les produits et services, catégories de produits et services qu'Il désigne, autoriser l'indication des prix ou tarifs en euro, avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002, selon les conditions et les modalités qu'Il détermine."

## HOOFDSTUK VIII

**Wijzigingen en afwijkingen van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument**

## Art. 20

§1. In artikel 4 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, gewijzigd door de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden "in Belgische frank" vervangen door de woorden "in euro";

2° Het tweede lid wordt opgeheven.

§ 2. Hetzelfde artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

"In afwijking van het eerste lid kan de Koning, voor de producten en diensten, categorieën van producten en diensten die Hij aanwijst, de aanduiding van prijzen of tarieven in euro toelaten vóór 1 januari 2002, volgens de voorwaarden en nadere regels door Hem vastgesteld."

## Art. 21

L'article 52, §1<sup>er</sup> de la même loi, modifié par les lois du 5 novembre 1993 et du 13 janvier 1999, est complété par l'alinéa suivant :

"Par dérogation au premier alinéa, les offres en vente et ventes visées à l'article 49 ne peuvent avoir lieu, pour l'hiver 2002, que durant la période du 19 janvier 2002 au 16 février 2002."

## Art. 22

Dans l'article 53, §1<sup>er</sup> de la même loi, modifié par la loi du 13 janvier 1999, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

"Par dérogation au premier alinéa, la période d'attente qui précède les soldes d'hiver 2002 est fixée du 10 décembre 2001 au 18 janvier 2002."

## Art. 21

Artikel 52, § 1 van de zelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 5 november 1993 en van 13 januari 1999, wordt aangevuld met het volgende lid:

"In afwijking van het eerste lid, mogen de in artikel 49 bedoelde tekoopaanbiedingen en verkopen voor de winter 2002 slechts plaatsvinden gedurende de periode van 19 januari 2002 tot en met 16 februari 2002."

## Art. 22

In artikel 53, § 1 van de zelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 januari 1999, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd:

"In afwijking van het eerste lid, is de sperperiode die de wintersolden 2002 voorafgaat, vastgesteld van 10 december 2001 tot en met 18 januari 2002."

## CHAPITRE IX

**Le marquage de certains billets libellés en francs belges**

## Art. 23

Le Roi peut autoriser, après avis de la Banque Nationale de Belgique, les catégories d' agents économiques qu'Il détermine, à marquer à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002, les billets de 2.000 et 10.000 francs belges destinés à être retirés de la circulation, au moyen d'un signe dont Il fixe les caractéristiques. Les billets ainsi marqués ne seront plus payables qu'aux guichets de la Banque Nationale de Belgique.

## CHAPITRE X

**Modification de la loi du 1er mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur**

## Art. 24

L'article 36bis de la loi du 1er mars 1961 concernant l'introduction dans la législation nationale de la loi uniforme sur le chèque et sa mise en vigueur, inséré par la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro, est remplacé par la disposition suivante :

## HOOFDSTUK IX

**De merking van bepaalde biljetten luidend in Belgische frank**

## Art. 23

De Koning kan, na advies van de Nationale Bank van België, bepaalde categorieën van economische agenten, die Hij aanwijst, toelaten om vanaf 1 januari 2002 de biljetten van 2.000 en 10.000 Belgische frank die bestemd zijn om uit de omloop te worden genomen, te merken door middel van een teken waarvan Hij de kenmerken vaststelt. De op die wijze gemerkte biljetten zullen enkel nog betaalbaar zijn aan de loketten van de Nationale Bank van België.

## HOOFDSTUK X

**Wijziging van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet**

## Art. 24

Artikel 36bis van de wet van 1 maart 1961 betreffende de invoering in de nationale wetgeving van de eenvormige wet op de cheque en de inwerkingtreding van deze wet, ingevoegd bij de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro, wordt vervangen als volgt:

"Article 36bis. A défaut de toute indication de l'unité monétaire, sur un chèque émis et payable en Belgique, le montant d'un chèque émis à partir du 1er janvier 2002 est supposé être libellé en euro."

"Artikel 36bis. In afwezigheid van elke vermelding van de munteenheid op een in België uitgegeven en betaalbare cheque, wordt verondersteld dat het bedrag van een vanaf 1 januari 2002 uitgeschreven cheque uitgedrukt is in euro."

## CHAPITRE XI

## HOOFDSTUK XI

### Dispositions fiscales

### Fiscale bepalingen

#### Art. 25

#### Art. 25

L'article 125 du Code des taxes assimilées au timbre, inséré par l'article 50 de la loi du 13 août 1947, est remplacé par la disposition suivante :

Artikel 125 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, ingevoegd bij artikel 50 van de wet van 13 augustus 1947, wordt vervangen als volgt:

"Art. 125. § 1<sup>er</sup>. La taxe est payable au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant celui au cours duquel l'opération a été effectuée.

"Art. 125. § 1. De taks is betaalbaar uiterlijk de laatste werkdag van de maand die volgt op die waarin de verrichting werd uitgevoerd.

La taxe est acquittée par versement ou virement au compte bancaire du bureau compétent.

De taks wordt betaald door storting of overschrijving op de bankrekening van het bevoegde kantoor.

Le jour du paiement, le redevable dépose à ce bureau une déclaration faisant connaître la base de perception ainsi que les éléments nécessaires à sa détermination.

Op de dag van de betaling wordt door de belastingschuldige op dat kantoor een opgave ingediend die de maatstaf van heffing opgeeft alsmede alle elementen noodzakelijk ter bepaling ervan.

§ 2. Lorsque la taxe n'a pas été acquittée dans le délai fixé au § 1er, l'intérêt est dû de plein droit à partir du jour où le paiement aurait dû être fait.

§ 2. Wanneer de taks niet binnen de in § 1 bepaalde termijn werd betaald, is de interest van rechtswege verschuldigd te rekenen van de dag waarop de betaling had moeten geschieden.

Si la déclaration n'est pas déposée dans le délai fixé, il est encouru une amende de 12, 50 EUR par semaine de retard. Toute semaine commencée est comptée comme complète.

Toute inexactitude ou omission constatée dans la déclaration dont il est question au § 1<sup>er</sup> ainsi que l'absence du bordereau prévu par l'article 127 sont punies d'une amende égale à cinq fois le droit éludé, sans qu'elle puisse être inférieure à 250 EUR.

§ 3. Les éléments à faire connaître dans la déclaration visée au § 1<sup>er</sup> ainsi que le bureau compétent sont déterminés par le Roi."

#### Art. 26

L'article 127 du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 127. Au plus tard le jour ouvrable qui suit celui où l'opération est exécutée, l'intermédiaire est tenu de délivrer à tout donneur d'ordre un bordereau indiquant les noms du bénéficiaire et de l'intermédiaire, la spécification des opérations et le montant ou la valeur de celles-ci.

Avant de faire la remise du bordereau, l'intermédiaire est tenu d'assurer la perception de la taxe exigible."

Indien de opgave niet binnen de bepaalde termijn werd ingediend, wordt een boete verbeurd van 12,50 EUR per week vertraging. Iedere begonnen week wordt voor een gehele week aangerekend.

Iedere onjuistheid of onvolledigheid in de opgave bedoeld in § 1 evenals de afwezigheid van het borderel bepaald bij artikel 127, wordt gestraft met een boete gelijk aan vijf maal de ontdoken taks zonder dat ze minder dan 250 EUR kan bedragen.

§ 3. De elementen die in de § 1 vermelde opgave moeten meegedeeld worden evenals het bevoegde kantoor worden door de Koning bepaald."

#### Art. 26

Artikel 127 van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

"Art. 127. Uiterlijk de laatste werkdag die volgt op die waarop de verrichting werd uitgevoerd is de bemiddelaar ertoe gehouden aan elke persoon die hem een beursorder geeft een borderel af te geven vermeldende de namen van de lastgever en van de bemiddelaar, het soort van verrichting en het bedrag of de waarde van de verrichting.

Alvorens het borderel af te geven, moet de bemiddelaar het innen van het recht verzekeren."

## Art. 27

L'article 128 du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 128. Le bordereau prévu à l'article 127 est numéroté suivant une ou plusieurs séries ininterrompues de numéros et dressé en double exemplaire.

Le double du bordereau peut toutefois être remplacé par un listing établi au jour le jour, numéroté suivant une série ininterrompue de numéros et contenant les indications suivantes :

- la date du bordereau ;
- le numéro du bordereau ;
- l'identification du donneur d'ordre et de l'intermédiaire ;
- la spécification des opérations ;
- le montant ou la valeur des opérations ;
- le montant de la taxe sur les opérations de bourse ou les reports qui a été perçue ;
- en cas d'annulation du bordereau, la référence du bordereau annulé en regard de l'indication du bordereau d'annulation."

## Art. 27

Artikel 128 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

"Art. 128. De borderellen bepaald bij artikel 127 worden genummerd volgens één of meerdere series van doorlopende nummerreeksen en opgemaakt in dubbel.

De dubbels van de borderellen kunnen evenwel vervangen worden door een van dag tot dag opgestelde listing, genummerd volgens een doorlopende nummerreeks, waarin het volgende wordt vermeld:

- de datum van het borderel ;
- het nummer van het borderel ;
- de naam van de ordergever en de tussenpersoon van beroep ;
- de aard der verrichting en de aanduiding van de titels ;
- het bedrag of de waarde van de verrichtingen ;
- het bedrag van de taks op de beursverrichtingen of de reports dat geheven werd ;
- in geval van vernietiging van het borderel, de referentie van het vernietigde borderel naast de aanduiding van het vernietigde borderel."

## Art. 28

L'article 129<sup>2</sup> du même Code, inséré par l'article 51 de la loi du 13 août 1947, modifié par l'article 44 de la loi du 22 juillet 1993, en devient l'article 129, étant entendu que dans cet article les mots "articles 127, 128 et 129<sup>1</sup>" sont remplacés par les mots "articles 127 et 128".

## Art. 29

L'article 130<sup>1</sup> du même Code, modifié par les articles 8 de l'arrêté-loi du 27 mars 1936, 52 de la loi du 13 août 1947 et 240 de la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 130<sup>1</sup>. Les doubles des bordereaux ou les listings en tenant lieu ainsi que les bordereaux relatifs aux opérations que les intermédiaires font pour leur compte propre doivent être conservés pendant six ans à partir de leur date.

En cas de cessation d'affaires, ces documents peuvent être détruits plus tôt, moyennant l'autorisation préalable du directeur régional de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines du ressort."

## Art. 28

Artikel 129<sup>2</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 51 van de wet van 13 augustus 1947, gewijzigd bij artikel 44 van de wet van 22 juli 1993, wordt artikel 129 van dat Wetboek, met dien verstande dat in dat artikel de woorden "artikels 127, 128 en 129<sup>1</sup>" worden vervangen door de woorden "artikels 127 en 128".

## Art. 29

Artikel 130<sup>1</sup> van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de artikelen 8 van de besluitwet van 27 maart 1936, 52 van de wet van 13 augustus 1947 en 240 van de wet van 22 december 1989, wordt vervangen als volgt :

"Art. 130<sup>1</sup>. De dubbels van de borderellen of van de listings die hen vervangen evenals de borderellen betreffende de verrichtingen welke de tussenpersonen voor hun eigen rekening doen moeten bewaard worden gedurende zes jaar te rekenen vanaf hun datum.

Bij ophouding van zaken, mogen die stukken worden vernield, mits voorafgaande machtiging door de gewestelijke directeur van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen uit het ressort."

## Art. 30

L'article 130<sup>2</sup> du même Code, inséré par l'article 53 de la loi du 13 août 1947, modifié par les articles 8 de la loi du 14 août 1947, 12 de la loi du 22 mars 1965, 240 de la loi du 22 décembre 1989 et 45 de la loi du 22 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 130<sup>2</sup>. Les intermédiaires sont tenus, à peine d'une amende de 250 à 2.500 EUR par infraction, de communiquer, sans déplacement, à toute réquisition des agents de l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines ayant au moins le grade de vérificateur, les doubles des bordereaux ou les listings en tenant lieu, les bordereaux relatifs aux opérations effectuées pour leur compte propre, leurs livres, contrats et tous autres documents relatifs à celles de leurs opérations qui portent sur des fonds publics."

## Art. 31

L'article 131 du même Code, modifié par les articles 8 de l'arrêté-loi du 27 mars 1936, 8 de la loi du 14 août 1947 et 46 de la loi du 22 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

## Art. 30

Artikel 130<sup>2</sup> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 53 van de wet van 13 augustus 1947, gewijzigd bij de artikelen 8 van de wet van 14 augustus 1947, 12 van de wet van 22 maart 1965, 240 van de wet van 22 december 1989 en 45 van de wet van 22 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

"Art. 130<sup>2</sup>. Op straf van een boete van 250 tot 2500 EUR per overtreding, zijn de tussenpersonen van beroep gehouden op elke vordering der aangestelden van de administratie over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen die ten minste de graad van verificateur hebben, zonder verplaatsing inzage te verlenen van de dubbels van de borderellen of van de listings die hen vervangen, van de borderellen betreffende de verrichtingen gedaan voor hun eigen rekening, van hun boeken, contracten en van alle andere bescheiden in verband met hun verrichtingen die over openbare fondsen gaan."

## Art. 31

Artikel 131 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de artikelen 8 van de besluitwet van 27 maart 1936, 8 van de wet van 14 augustus 1947 en 46 van de wet van 22 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

“Art. 131. Est passible d'une amende de 250 à 2.500 EUR, toute contravention à l'obligation de dresser et de conserver les doubles des bordereaux ou les listings en tenant lieu prévus par l'article 128.

Tous les contrevenants sont, en outre, solidairement tenus des droits éludés, sauf leur recours s'il y a lieu.”.

#### Art. 32

A l'article 136 du même Code, inséré par l'article 22 de la loi du 2 juillet 1930, modifié par les articles 8 de l'arrêté-loi du 27 mars 1936 et 10 de l'arrêté-loi du 28 novembre 1939, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

"1° si la taxe acquittée représente une somme supérieure à l'impôt auquel l'opération donnait ouverture;"

2° l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

"2° lorsque le retrait, la modification ou la rectification des cours de bourse a entraîné l'annulation ou la modification du bordereau qui a été primitivement délivré. ”.

"Art. 131. Wordt gestraft met een boete van 250 tot 2500 EUR, alle overtreding van de verplichting de dubbels van de borderellen of de listings die hen vervangen bepaald bij artikel 128 te houden en te bewaren.

Al de overtreders zijn, bovendien, ieder hoofdelijk gehouden tot het betalen van de ontdoken rechten, behoudens beroep zo daartoe redenen zijn.”.

#### Art. 32

In artikel 136 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 22 van de wet van 2 juli 1930, gewijzigd bij de artikelen 8 van de besluitwet van 27 maart 1936 en 10 van de besluitwet van 28 november 1939, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, 1°, wordt vervangen als volgt :

"1° wanneer de betaalde taks de belasting overtreft waartoe de verrichting aanleiding geeft;"

2° het eerste lid, 2°, wordt vervangen als volgt :

"2° wanneer de intrekking, de wijziging of de verbetering van de beurskoersen de nietigverklaring of de wijziging van het oorspronkelijk afgeleverd borderel tot gevolg heeft.”.

## Art. 33

Dans l'article 143 du même Code, inséré par les articles 54 et 60 de la loi du 13 août 1947, les mots "Les articles 124, 125, 126<sup>2</sup>, 127, 128, 129<sup>1</sup>, 129<sup>2</sup>, 130<sup>1</sup>, 130<sup>2</sup>, 131 et 136" sont remplacés par les mots "Les articles 124, 125, 126<sup>2</sup>, 127, 128, 129, 130<sup>1</sup>, 130<sup>2</sup>, 131 et 136".

## Art. 34

Sont abrogés dans le même Code:

1° l'article 129<sup>1</sup> ;

2° l'article 203<sup>1</sup>, modifié par l'article 4 de l'arrêté du Régent du 25 novembre 1947 ;

3° l'article 203<sup>2</sup>, inséré par l'article 6 de l'arrêté-loi du 28 novembre 1939 ;

4° l'article 204<sup>1</sup>.

## Art. 33

In artikel 143 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de artikelen 54 en 60 van de wet van 13 augustus 1947, worden de woorden "Artikelen 124, 125, 126<sup>2</sup>, 127, 128, 129<sup>1</sup>, 129<sup>2</sup>, 130<sup>1</sup>, 130<sup>2</sup>, 131 en 136" vervangen door de woorden "Artikelen 124, 125, 126<sup>2</sup>, 127, 128, 129, 130<sup>1</sup>, 130<sup>2</sup>, 131 en 136".

## Art. 34

In hetzelfde Wetboek worden opgeheven:

1° artikel 129<sup>1</sup> ;

2° artikel 203<sup>1</sup>, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 25 november 1947 ;

3° artikel 203<sup>2</sup>, ingevoegd bij artikel 6 van de besluitwet van 28 november 1939 ;

4° artikel 204<sup>1</sup>.

## CHAPITRE XII

**Dispositions transitoires, abrogatoires et diverses**

## Art. 35

Quiconque aura, avant le 1er janvier 2002, sciemment utilisé ou accepté comme moyen de paiement des billets ou des pièces de monnaie libellés en euro ou en cent, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement.

Les billets et les pièces de monnaie qui ont servi ou qui étaient destinés à commettre la présente infraction seront confisqués.

Le Livre Ier du Code pénal, sans exception du Chapitre VII et de l'article 85, est applicable à l'infraction prévue au premier alinéa.

## Art. 36

A l'article 5, alinéa 2 de la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire, modifié par la loi du 30 octobre 1998, les mots "Les monnaies" sont remplacés par les mots "Les pièces de monnaie libellées en francs ou en centimes".

## HOOFDSTUK XII

**Overgangs-, opheffings- en diverse bepalingen**

## Art. 35

Hij die, vóór 1 januari 2002, wetens en willens bankbiljetten of muntstukken uitgedrukt in euro of in cent gebruikt of aanvaardt als betaalmiddel wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van zesentwintig frank tot duizend frank of met één van die straffen alleen.

De bankbiljetten of muntstukken die gediend hebben of bestemd waren om het onderhavige misdrijf te plegen, worden verbeurd verklaard.

Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op het in het eerste lid omschreven misdrijf.

## Art. 36

In artikel 5, tweede lid van de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds, gewijzigd bij de wet van 30 oktober 1998, wordt het woord "munten" vervangen door de woorden "muntstukken in franken of in centiemen".

## Art. 37

Sont abrogés

- 1° l'article 2, 1° à 5° de la loi du 30 décembre 1885 approuvant l'acte du 12 décembre 1885 par lequel la Belgique adhère à la convention monétaire conclue à Paris, le 6 novembre 1885, entre la France, la Grèce, l'Italie et la Suisse, ainsi qu'à l'arrangement et à la déclaration y annexés;
- 2° la loi du 20 août 1891 portant suspension des opérations de monnayage et affinage;
- 3° la loi du 28 juillet 1893 prohibant l'importation de la monnaie de billon étrangère;
- 4° la loi du 19 juillet 1895 relative à l'interdiction des monnaies de billon étrangères et à la faculté d'échange des monnaies de billon nationales;
- 5° l'article 3 de la loi du 8 mai 1924 relative au trafic et à la refonte des monnaies métalliques, modifié par la loi du 6 juillet 1978;
- 6° la loi du 3 juillet 1956 relative à la suppression des fractions de franc dans la comptabilité publique;

## Art. 37

Worden opgeheven:

- 1° artikel 2, 1° tot 5° van de wet van 30 december 1885 houdende goedkeuring van de akte van 12 december 1885, waarbij België bijtreedt tot de overeenkomst rakende het muntwezen, de 6 november 1885 te Parijs gesloten tussen Frankrijk, Griekenland, Italië en Zwitserland, alsmede tot de er aangehechte schikking en verklaring;
- 2° de wet van 20 augustus 1891 tot schorsing van het aanmunten en affineren;
- 3° de wet van 28 juli 1893 waarbij de invoer van vreemde pasmunt wordt verboden;
- 4° de wet van 19 juli 1895 betreffende het verbod der vreemde pasmunt en het recht tot verwisseling der nationale pasmunt;
- 5° artikel 3 van de wet van 8 mei 1924 betreffende den handel in en het smelten van geldstukken, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1978;
- 6° de wet van 3 juli 1956 betreffende de afschaffing van de frankgedeelten in de openbare comptabiliteit;

7° le Chapitre I<sup>er</sup> de la loi du 23 décembre 1988 portant des dispositions relatives au statut monétaire, à la Banque Nationale de Belgique, à la politique monétaire et au Fonds monétaire;

8° l'article 76 de la Loi programme du 2 janvier 2001.

Art. 38

§1<sup>er</sup>. Les articles 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 20, § 1<sup>er</sup>, 24 et 37, 1° à 6°, entrent en vigueur le 1er janvier 2002.

§2. Les articles 20, §2, 21 et 22 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au Moniteur belge. Les articles 21 et 22 cesseront d'être en vigueur le 17 février 2002.

§3. L'article 37, 7° entre en vigueur le 1er mars 2002.

7° hoofdstuk I van de wet van 23 december 1988 houdende bepalingen met betrekking tot het monetair statuut, de Nationale Bank van België, het monetair beleid en het Muntfonds;

8° artikel 76 van de Programmawet van 2 januari 2001.

Art. 38

§1. De artikelen 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 20, §1, 24 en 37, 1° tot en met 6° treden in werking met ingang van 1 januari 2002.

§2. De artikelen 20, §2, 21 en 22 treden in werking de dag waarop de huidige wet in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt. De artikelen 21 en 22 treden buiten werking op 17 februari 2002.

§3. Artikel 37, 7° treedt in werking met ingang van 1 maart 2002.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Hebben wij besloten en besluiten wij :

Donné à

Gegeven te

ALBERT

Par le Roi :

Van Koningswege:

Le Ministre de l'Emploi,  
L. ONKELINX

De Minister van Werkgelegenheid,  
L. ONKELINX

Le Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et  
de l'Economie sociale,  
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Begroting, Maatschappelijke  
Integratie en Sociale Economie,  
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Protection de la consommation,  
de la santé publique et de l'Environnement,  
M. ALVOET

De Minister van Consumentenzaken,  
Volksgezondheid en Leefmilieu  
M. AELVOET

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

De Minister van Finaniën,  
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche  
scientifique,  
C. PICQUE

De Minister van Economie en Wetenschappelijk  
Onderzoek,  
C. PICQUE